

Księga Zachariasza

Rozdział 8

| | | | | | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|--|--|--|---|------------------------------|
| G3778 D-GSM τούτου tutu | G1722 PREP ἐν en | G3588 T-DPF ταῖς tais | G2250 N-DPF ἡμέραις hemerais | G1565 D-DPF έκειναις, ekeinaias, | G3165 ADV μὴ me | G2532 CONJ καὶ kai | G1799 PREP ἐνώπιον enopion | G1473 P-GS έμοι emu | G101 V-FAI-3S ἀδυνατήσει; adynatesei; | |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| G3004 V-PAI-3S λέγει legei | — N-NSM JHWH | G3841 N-NSM pantokrator. | 8:7 | G3592 D-NPN táde | G3004 V-PAI-3S λέγει legei | — N-NSM JHWH | G3841 N-NSM pantokrator | G2400 INJ Idou | — | |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| G1473 P-NS ἐγὼ ego | G391 V-PAI-1S ánataszwo anasodzo | G3588 T-ASM tòn ton | G2992 N-ASM λαόν laon | G1473 P-GS mu mu | G575 PREP άπὸ apo | G1065 N-GSF γῆς ges | G395 N-GPF ἀνατολῶν anatolon | G2532 CONJ καὶ kai | G575 PREP ἀπὸ apo | G1065 N-GSF γῆς ges |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G1424 N-GPF δυσμῶν dysmon | 8:8 8:8 καὶ kai | G2532 CONJ καὶ kai | G1521 V-FAI-1S εἰσάξω eisakso | G846 D-APM αὐτοὺς autus | G2532 CONJ καὶ kai | G2681 V-FAI-1S κατασκηνώσω kataskenoso | G1722 PREP ἐν en | G3319 A-DSN μέσῳ meso | G2419 N-PRI Ιερουσαλημ, Jerusalem, | — |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G2532 CONJ καὶ kai | G1510 V-FMI-3P éσονται esontai | G1473 P-DS μοι moi | G1519 PREP εἰς eis | G2992 N-ASM λαόν, laon, | G2532 CONJ καὶ kai | G1473 P-NS ἐγὼ ego | G1510 V-FMI-1S ἔσομαι esomai | G846 D-DPM ἀντοῖς autois | G1519 PREP εἰς eis | — |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G2316 N-ASM θεὸν theon | G1722 PREP ἐν en | G225 N-DSF ἀληθείᾳ aletheia | G2532 CONJ καὶ kai | G1722 PREP ἐν en | G1343 N-DSF δικαιοσύνῃ. dikaiosyne. | 8:9 | G3592 D-APN táde | G3004 V-PAI-3S λέγει legei | — N-NSM JHWH | — |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G3841 N-NSM παντοκράτωρ pantokrator | G2729 V-PAD-3P Κατισχύετωσαν Katischyetosan | G3588 T-NPF αἴ hai | G5495 N-NPF χειρες cheires | G4771 P-GP ύμῶν hymon | G3588 T-GPM τῶν ton | G191 V-PAPGP ἀκουόντων akuonton | G1722 PREP ἐν en | G3588 T-DPF ταῖς tais | — | — |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G2250 N-DPF ἡμέραις hemerais | G3778 D-DPF ταύταις tautais | G3588 T-APM τοὺς tus | G3056 N-APM λόγους logus | G3778 D-APM τούτους tutus | G1537 PREP ἐκ ek | G4750 N-GSN στόματος stomatos | G3588 T-GPM τῶν ton | G4396 N-GPM προφητῶν, profeton, | G575 PREP ἀφ af' | — |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G3739 R-GSF ἥς hes | G2250 N-GSF ἡμέρας hemeras | G2311 V-RMI-3S τεθεμελίωται tethemeliotai | G3588 T-NSM ό ho | G3624 N-NSM οἶκος oikos | — N-GSM JHWH | G3841 N-GSM παντοκράτορος, pantokratoros, | G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-NSM ό ho | — | — |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G3485 N-NSM ναὸς naos | G575 PREP ἀφ af' | G3739 R-GSM οὐ hu | G3618 V-RMI-3S φωδόμηται. okodometai. | 8:10 | G1360 CONJ δότι dioti | G4253 PREP πρὸ pro | G3588 T-GPF τῶν ton | G2250 N-GPF ἡμερῶν hemeron | G1565 D-GPF ἐκείνων ekeinon | G3588 T-NSM ό ho |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G3408 N-NSM μισθὸς misthos | G3588 T-GPM τῶν ton | G444 N-GPM ἀνθρώπων anthropon | G3364 ADV οὐκ uk | G1510 V-FMI-3S ἔσται estai | G1519 PREP εἰς eis | — N-ASF onesin, | G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-NSM ό ho | G3408 N-NSM μισθὸς misthos | — |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G3588 T-GPN τῶν ton | G2934 N-GPN κτηνῶν ktenon | G3364 ADV οὐχ uch | G5225 V-FAI-3S ὑπάρξει, hyparksei, | G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-DSM τῷ to | G1607 V-PMPDS ἐκπορευομένῳ ekporeuomeno | G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-DSM τῷ to | — | — |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |

| | | | | | | | | |
|---|---|--|---|--|---|--|---|---|
| G1531 V-PMPDS εἰσπορευομένῳ eisporouomeno | G3364 ADV οὐκ uk | G1510 V-FMI-3S ἔσται estai | G1515 N-NSF εἰρήνη eirene | G575 PREP ἀπό apo | G3588 T-GSF τῆς tes | G2347 N-GSF θλίψεως thlipseos; | G2532 CONJ καὶ kai | G1821 V-FAI-1S ἐξαποστελῷ eksapostelo |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G3956 A-APM πάντας pantas | G3588 T-APM τοὺς tus | G444 N-APM ἀνθρώπους anthropus | G1538 A-ASM ἔκαστον hekaston | G1909 PREP ἐπὶ epi | G3588 T-ASM τὸν ton | G4139 ADV πλησίον plesion | G846 D-GSM αὐτοῦ. autu. | 8:11 G2532 CONJ καὶ kai G3568 ADV νῦν nyn |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G3364 ADV οὐ u | G2596 PREP κατὰ kata | G3588 T-APF τὰς tas | G2250 N-GSF ἡμέρας hemeras | G3588 T-APF τὰς tas | G1715 ADV ἔμπροσθεν emprosthen | G1473 P-NS ἐγὼ ego | G4160 V-PAI-1S ποιῶ poio | G3588 T-DPM τοῖς tois G2645 A-DPM καταλοίποις kataloiopois |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G3588 T-GSM τοῦ tu | G2992 N-GSM λαοῦ lau | G3778 D-GSM τούτου, tutu, | G3004 V-PAI-3S λέγει legei | — N-NSM JHWH | G3841 N-NSM παντοκράτωρ, pantokrator, | 8:12 G235 CONJ ἀλλ᾽ all' | G2228 CONJ ἢ e G1166 V-FAI-1S δείξω deikso | G1166 V-FAI-1S δείξω deikso |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G1515 N-ASF εἰρήνην; eirenene; | G3588 T-NSF ἡ he | G288 N-NSF ἄμπελος ampelos | G1325 V-FAI-3S δώσει dosei | G3588 T-ASM τὸν ton | G2590 N-ASM καρπὸν karpon | G846 D-GSF ἀντῆς, autes, | G2532 CONJ καὶ kai G3588 T-NSF ἡ he | G1065 N-NSF γῆ ge |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G1325 V-FAI-3S δώσει dosei | G3588 T-APN τὰ ta | G1081 N-APN γενήματα genemata | G846 D-GSF ἀντῆς, autes, | G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-NSM οὐρανὸς uranos | G3772 N-NSM δώσει dosei | G3588 T-ASF τὴν ten — N-ASF droson | G3588 T-ASF δρόσον droson |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G846 D-GSM αὐτοῦ, autu, | G2532 CONJ καὶ kai | G2624 V-FAI-1S κατακληρονομήσω katakleronomeso | G3588 T-DPM τοῖς tois | G2645 A-DPM καταλοίποις kataloiopois | G3588 T-GSM τοῦ tu | G2992 N-GSM λαοῦ lau | G1473 P-GS μου mu G3956 A-APN πάντα panta | G3956 A-APN πάντα panta |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G3778 D-APN ταῦτα. tauta. | 8:13 G2532 CONJ καὶ kai | G1510 V-FMI-3S ἔσται estai | G3739 R-ASM ὅν hon | G5158 N-ASM τρόπον tropon | G1510 V-IAI-2P ἥτε ete | G1722 PREP ἐν en | G2671 N-DSF κατάρᾳ katara | G1722 PREP ἐν en G3588 T-DPN τοῖς tois |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G1484 N-DPN ἔθνεσιν, ethnesin, | G3624 N-VSM οἶκος oikos | G2448 N-PRI Ιουδα Iuda | G2532 CONJ καὶ kai | G3624 N-NSM οἶκος oikos | G2474 N-PRI Ισραηλ, Israel, | G3778 ADV οὕτως hutos | G1295 V-FAI-1S διασώσω diasoso | G4771 P-AP ὑμᾶς hymas G2532 CONJ καὶ kai |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G1510 V-FMI-2P ἔσεσθε esesthe | G1722 PREP ἐν en | G2129 N-DSF εὐλογίᾳ eulogia; | G2293 V-PAD-2P θαρσεῖτε tharseite | G2532 CONJ καὶ kai | G2729 V-PAD-2P κατισχύετε katischyete | G1722 PREP ἐν en | G3588 T-DPF τοῖς tais | G4595 N-DPF χερσὶν chersin G4771 P-GP ὑμῶν. hymon. |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 8:14 8:14 | G1360 CONJ διότι dioti | G3592 D-APN τάδε tade | G3004 V-PAI-3S λέγει legei | — N-NSM JHWH | G3841 N-NSM παντοκράτωρ pantokrator | G3739 R-ASM Ὦν Hon | G5158 N-ASM τρόπον tropon | — V-API-1S διενοήθην dienoethen G3588 T-GSN τοῦ tu |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G2559 V-AAN κακῶσαι kakosai | G4771 P-AP ὑμᾶς hymas | G1722 PREP ἐν en | G3588 T-DSN τῷ to | G3949 V-AAN παροργίσαι parorgaisai | G1473 P-AS με me | G3588 T-APM τοῖς tus | G3962 N-APM πατέρας pateras | G4771 P-GP ὑμῶν, hymon, G3004 V-PAI-3S λέγει legei |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|--|---|---|--|--|---|---|---|--|
| — | N-NSM παντοκράτωρ, JWHW | G3841 N-NSM παντοκράτωρ, pantokrator, | G2532 CONJ καὶ kai | G3364 ADV οὐ u | G3340 V-AAI-1S μετενόησα, metenoesa, | 8:15 | G3778 ADV οὗτος hutos | — | — | G2532 CONJ καὶ kai | |
| — | V-RMI-1S διανενόημαι dianenoemai | G1722 PREP ἐν | G3588 T-DPF ταῖς tais | G2250 N-DPF ἡμέραις hemerais | G3778 D-DPF ταύταις tautais | G3588 T-GSN τοῦ tu | G2570 ADV καλῶς kalos | G4160 V-AAN ποιῆσαι poiesai | G3588 T-ASF τὴν ten | G2419 N-PRI Ιερουσαλημ Ierusalem | |
| — | G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-ASM τὸν ton | G3624 N-ASM οἶκον oikon | G2448 N-PRI Ιουδα· Iuda; | G2293 V-PAD-2P θαρσεῖτε. tharseite. | 8:16 | G3778 D-NPM οὗτοι hutoi | G3588 T-NPM οἱ hoi | G3056 N-NPM λόγοι, logoi, | G3739 R-APM οὓς hus | |
| — | G4160 V-FAI-2P ποιήσετε· poiesete; | G2980 V-PAD-2P λαλεῖτε laleite | G225 N-ASF ἀλήθειαν aletheian | G1538 A-VSM ἔκαστος hekastos | G4314 PREP πρὸς pros | G3588 T-ASM τὸν ton | G4139 ADV πλησίον plesion | G846 D-GSM αὐτοῦ autu | G2532 CONJ καὶ kai | G2917 N-ASN κρίμα krima | |
| — | G1516 A-ASM εἰρηνικὸν eirenikon | G2919 V-AAD-2P κρίνατε krinate | G1722 PREP ἐν | G3588 T-DPF ταῖς tais | G4439 N-DPF πύλαις pylais | G4771 P-GP ὑμῶν hymon | 8:17 | G2532 CONJ καὶ kai | G1538 A-NSM ἔκαστος hekastos | G3588 T-ASF τὴν ten | G2549 N-ASF κακίαν kakian |
| — | G3588 T-GSM τοῦ tu | G4139 ADV πλησίον plesion | G846 D-GSM αὐτοῦ autu | G3165 ADV μὴ me | G3049 V-PMD-2P λογίζεσθε logidzesthe | G1722 PREP ἐν | G3588 T-DPF ταῖς tais | G2588 N-DPF καρδίας kardiai | G4771 P-GP ὑμῶν hymon | G2532 CONJ καὶ kai | |
| — | G3727 N-ASM ὅρκον horkon | G5571 A-ASM ψευδῆ pseude | G3165 ADV μὴ me | G25 V-PAI-2P ἀγαπᾶτε, agapate, | G1360 CONJ δύοτι dioti | G3778 D-APN ταῦτα tauta | G3956 A-APN πάντα panta | G3404 V-AAI-1S ἔμισθσα, emisesa, | G3004 V-PAI-3S λέγει legei | — | N-NSM παντοκράτωρ. pantokrator. |
| — | G3841 N-NSM παντοκράτωρ. pantokrator. | 8:18 | G2532 CONJ Καὶ Kai | G1096 V-ANI-3S ἐγένετο egeneto | G3056 N-NSM λόγος logos | — N-GSM — JWHW | G3841 N-GSM παντοκράτορος pantokratoros | G4314 PREP πρός pros | G4314 PREP με me | G1473 P-AS | |
| — | G3004 V-PAPNS λέγων legon | 8:19 | G3592 D-APN Τάδε Tade | G3004 V-PAI-3S λέγει legei | — N-NSM — JWHW | G3841 N-NSM παντοκράτωρ pantokrator | G3521 N-NSF Νηστεία Nesteia | G3588 T-NSF ἡ he | — N-NSF τετράς tetras | G2532 CONJ καὶ kai | |
| — | G3521 N-NSF νηστεία nesteia | G3588 T-NSF ἡ he | G3991 A-NSF πέμπτη pempte | G2532 CONJ καὶ kai | G3521 N-NSF νηστεία nesteia | G3588 T-NSF ἡ he | G1442 A-NSF ἔβδόμη hebdome | G2532 CONJ καὶ kai | G3521 N-NSF νηστεία nesteia | G3588 T-NSF ἡ he | G1182 A-NSF δεκάτη dekate |
| — | G1510 V-FMI-3P ἔσονται esontai | G3588 T-DSM τῷ to | G3624 N-DSM οἴκῳ oiko | G2448 N-PRI Ιουδα Iuda | G1519 PREP εἰς eis | G5479 N-ASF χαρὰν charan | G2532 CONJ καὶ kai | G1519 PREP εἰς eis | G2167 N-ASF εὐφροσύνῃ eufrosynen | G2532 CONJ καὶ kai | |
| — | G1519 PREP εἰς eis | G1859 N-APF έορτὰς heortas | G18 A-APF ἀγαθὰς agathas | G2532 CONJ καὶ kai | G2165 V-FPI-2P εὐφρανθήσεσθε, eufranthesesthe, | G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-ASF τὴν ten | G225 N-ASF ἀλήθειαν aletheian | G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-ASF τὴν ten | |

| | | | | | | | | | |
|---|--|---|---|--|---|---|--|---|--|
| G1515 N-ASF εἰρήνην eirenen | G25 V-AAD-2P ἀγαπήσατε. agapesate. | 8:20 | G3592 D-APN τάδε tade | G3004 V-PAI-3S λέγει legei | — N-NSM ἡλίαν JHWH | G3841 N-NSM παντοκράτωρ pantokrator | G2089 ADV Ἐτι Eti | G1854 V-FAI-3P ἥξουσιν heksusin | G2992 N-NPM λαοὶ laoi |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G4183 A-NPM πολλοὶ polloi | G2532 CONJ καὶ kai | G2730 V-PAPNP κατοικοῦντες katoikuntes | G4172 N-APF πόλεις poleis | G4183 A-APF πολλάς· pollas; | 8:21 | G2532 CONJ καὶ kai | G4905 V-FMI-3P συνελεύσονται syneleusontai | G2730 V-PAPNP κατοικοῦντες katoikuntes | — |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G4002 N-NUI πέντε pente | G4172 N-APF πόλεις poleis | G1519 PREP εἰς eis | G1520 A-ASF μίαν mian | G4172 N-ASF πόλιν polin | G3004 V-PAPNP λέγοντες legentes | G4198 V-APS-1P Πορευθῶμεν Poreuthomen | G1210 V-APN δεηθῆναι deethenai | G3588 T-GSN τοῦ tu | G4383 N-GSN προσώπου prosopu |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| — N-GSM ἡλίαν JHWH | G2532 CONJ καὶ kai | G1567 V-AAN ἐκζητῆσαι ekdzetesai | G3588 T-ASN τὸ to | G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon | G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon | — N-GSM ἡλίαν JHWH | G3841 N-GSM παντοκράτορος· pantokratoros; | G4198 V-FMI-1S πορεύσομαι poreusomai | G2504 CONJ κάγω. kago. |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| 8:22 | G2532 CONJ καὶ kai | G1854 V-FAI-3P ἥξουσιν heksusin | G2992 N-NPM λαοὶ laoi | G4183 A-NPM πολλοὶ polloi | G2532 CONJ καὶ kai | G1484 N-NPN ἔθνη ethne | G4183 A-NPN πολλὰ polla | G1567 V-AAN ἐκζητῆσαι ekdzetesai | G3588 T-ASN τὸ to |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon | — N-GSM ἡλίαν JHWH | G3841 N-GSM παντοκράτορος pantokratoros | G1722 PREP ἐν en | G2419 N-PRI Ιερουσαλήμ Ierusalem | G2532 CONJ καὶ kai | G3588 T-GSN τοῦ tu | — V-PMN ἔξιλάσκεσθαι eksilaskesthai | G3588 T-ASN τὸ to | — |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon | — N-GSM ἡλίαν. JHWH | 8:23 | G3592 D-APN τάδε tade | G3004 V-PAI-3S λέγει legei | — N-NSM ἡλίαν JHWH | G3841 N-NSM παντοκράτωρ pantokrator | G1722 PREP Ἐν En | G1722 PREP ταῖς tais | G2250 N-DPF ἡμέραις hemerais |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G1565 D-DPF ἔκεινας ekeinias | G1437 CONJ ἐὰν ean | G1949 V-AMS-3P ἐπιλάβωνται epilabontai | G1176 N-NUI δέκα deka | G435 N-NPM ἄνδρες andres | G1537 PREP ἐκ ek | G3956 A-GPF πασῶν pason | G3588 T-GPF τῶν ton | G1100 N-GPF γλωσσῶν glosson | G3588 T-GPN τῶν ton |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G1484 N-GPN ἔθνῶν ethnon | G2532 CONJ καὶ kai | G1949 V-AMS-3P ἐπιλάβωνται epilabontai | G3588 T-GSN τοῦ tu | G2899 N-GSN κρασπέδου kraspedu | G435 N-GSM ἀνδρὸς andros | G2453 N-GSM Ιουδαίου Iudaiou | G3004 V-PAPNP λέγοντες legentes | G4198 V-FMI-1P Πορευσόμεθα Poreusometha | — |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| G3326 PREP μετὰ meta | G4771 P-GS σοῦ, su, | G1360 CONJ διότι dioti | G191 V-RAI-1P ἀκηκοάμεν akekoamen | G3734 CONJ ὅτι hoti | G3588 T-NSM ό ho | G2316 N-NSM θεὸς theos | G3326 PREP μεθ' meth' | G4771 P-GP ὑμῶν hymon | G1510 V-PAI-3S ἐστιν. estin. |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim.

Udostępnione na licencji Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0.